

ด่วนที่สุด

ที่ พณ 0703/ ทอ ม ๒



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ส10219
วันที่ : ๒12081/56
วันที่ : 26 ส.ค. 56 เวลา : 14:39

กระทรวงพาณิชย์
44/100 ถ. นนทบุรี 1
อ. เมือง จ. นนทบุรี
11000

สวค 1/210
นส. ๒๓๘๖
๒๕.๖๐๖

๗๓ สิงหาคม 2556

เรื่อง การลงนามบันทึกความเข้าใจเรื่องความร่วมมือด้านลิขสิทธิ์และสิทธิข้างเคียงระหว่าง
กรมทรัพย์สินทางปัญญาและสำนักงานลิขสิทธิ์เกาหลี

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. ร่างบันทึกความเข้าใจเรื่องความร่วมมือด้านลิขสิทธิ์และสิทธิข้างเคียงระหว่าง
กรมทรัพย์สินทางปัญญา และสำนักงานลิขสิทธิ์เกาหลี
(Memorandum of Understanding on cooperation in the field of
Copyright and Neighboring Rights between the Department of
Intellectual Property (Ministry of Commerce of the Kingdom of Thailand)
and the Korea Copyright Office (Ministry of Culture, Sports and Tourism of
the Republic of Korea)
2. คำแปลภาษาไทย
3. สำเนาหนังสือกรมทรัพย์สินทางปัญญา ด่วนที่สุด ที่ พณ 0703/1422
ลงวันที่ 2 เมษายน 2556
4. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต 0804/320
ลงวันที่ 25 เมษายน 2556

ด้วยกระทรวงพาณิชย์ โดยกรมทรัพย์สินทางปัญญา ขอเสนอร่างบันทึกความเข้าใจเรื่องความร่วมมือด้านลิขสิทธิ์และสิทธิข้างเคียง ซึ่งจะมีการลงนามระหว่างกรมทรัพย์สินทางปัญญาของไทยและสำนักงานลิขสิทธิ์เกาหลี (Memorandum of Understanding on cooperation in the field of Copyright and Neighboring Rights between the Department of Intellectual Property (Ministry of Commerce of the Kingdom of Thailand) and The Korea Copyright Office (Ministry of Culture, Sports and Tourism of Republic of Korea) มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ.2548 มาตรา 4 (7) รวมทั้งเป็นไปตามระบุข้อกำหนดหรือมติคณะรัฐมนตรีที่กำหนดให้ต้องเสนอเรื่องนี้

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

1. เรื่องเดิม

นาย Kan Suk Woo เลขาธิการคณะกรรมการลิขสิทธิ์เกาหลี ได้พบหารืออธิบดีกรมทรัพย์สินทางปัญญา เมื่อวันที่ 21 สิงหาคม 2555 ณ กรมทรัพย์สินทางปัญญา และได้เสนอให้กรมทรัพย์สินทางปัญญาและสำนักงานลิขสิทธิ์เกาหลี ซึ่งเป็นหน่วยงานภายใต้กระทรวงวัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยวเกาหลี ร่วมกันจัดทำบันทึกความเข้าใจระหว่างสองหน่วยงาน เรื่องความร่วมมือด้านลิขสิทธิ์

และสิทธิข้างเคียง (Memorandum of Understanding on cooperation in the field of Copyright and Neighboring Rights between the Department of Intellectual Property (Ministry of Commerce of the Kingdom of Thailand) and the Korea Copyright Office (Ministry of Culture, Sports and Tourism of the Republic of Korea) เพื่อส่งเสริมความร่วมมือด้านลิขสิทธิ์และสิทธิข้างเคียง

2. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

พระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. 2548 มาตรา 4(7) กำหนดให้เรื่องที่เกี่ยวข้องความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย ต้องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา กระทรวงพาณิชย์จึงเห็นควรเสนอเรื่องการลงนามบันทึกความเข้าใจเรื่องความร่วมมือด้านลิขสิทธิ์และสิทธิข้างเคียงระหว่างกรมทรัพย์สินทางปัญญาและสำนักงานลิขสิทธิ์เกาหลี ให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบก่อนให้กรมทรัพย์สินทางปัญญา กระทรวงพาณิชย์ ลงนามต่อไป

3. สารสำคัญของร่างบันทึกความเข้าใจ

บันทึกความเข้าใจเรื่องความร่วมมือด้านลิขสิทธิ์และสิทธิข้างเคียงระหว่างกรมทรัพย์สินทางปัญญา กระทรวงพาณิชย์ และสำนักงานลิขสิทธิ์เกาหลี ซึ่งเป็นหน่วยงานของรัฐภายใต้กระทรวงวัฒนธรรม กีฬา และการท่องเที่ยวของเกาหลี มีหน้าที่กำกับดูแลนโยบายของเกาหลีด้านลิขสิทธิ์ดังกล่าวจะเป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาอุตสาหกรรมลิขสิทธิ์ของไทย มีสาระสำคัญสรุปได้ดังนี้

3.1 บันทึกความเข้าใจมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมความร่วมมือด้านการคุ้มครองลิขสิทธิ์ และการป้องปรามการละเมิดลิขสิทธิ์ ตลอดจนส่งเสริมอุตสาหกรรมวัฒนธรรม (cultural industries) ของทั้งสองประเทศผ่านการหารือแลกเปลี่ยนความรู้ความเข้าใจระหว่างผู้เกี่ยวข้อง

3.2 ทั้งสองฝ่ายจะแลกเปลี่ยนข้อมูลด้านนโยบายการคุ้มครองลิขสิทธิ์การใช้ประโยชน์เชิงพาณิชย์จากลิขสิทธิ์ และสภาพการณ์ด้านลิขสิทธิ์ (copyright environment) รวมทั้งจะส่งเสริมความพยายามในการพัฒนา นโยบาย และสภาพการณ์ที่ส่งเสริมลิขสิทธิ์ โดยทั้งสองหน่วยงานตกลงที่จะร่วมมือในการปรับปรุงนโยบายและสิ่งแวดล้อมด้านลิขสิทธิ์ให้มีคุณภาพสูงขึ้น

3.3 ทั้งสองฝ่ายจะจัดให้มีการประชุมหารือระดับอธิบดีหรือระดับผู้บริหารชั้นสูง (Director General-level consultation meeting) เพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูลด้านกฎหมาย นโยบาย และการป้องปรามการละเมิดลิขสิทธิ์ การประชุมระดับเจ้าหน้าที่ (Working-level meeting) และผลัดกันเป็นเจ้าภาพจัดเวที (forum) เพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูล ความเห็นด้านลิขสิทธิ์ทุกปีตามความเหมาะสม

3.4 ทั้งสองฝ่ายจะส่งเสริมการแลกเปลี่ยนผู้เชี่ยวชาญ เจ้าหน้าที่ของรัฐฯ จัดให้มีการฝึกอบรมบุคลากรของรัฐฯ ที่ปฏิบัติงานด้านลิขสิทธิ์ ตลอดจนจัดให้มีการเยี่ยมชมอุตสาหกรรมลิขสิทธิ์ระหว่างกันเพื่อพัฒนาอุตสาหกรรมลิขสิทธิ์ของทั้งสองประเทศให้เข้มแข็งยิ่งขึ้น

3.5 ทั้งสองฝ่ายจะส่งเสริมความร่วมมือระหว่างหน่วยงานด้านการจัดเก็บค่าลิขสิทธิ์ ซึ่งรวมถึงการส่งเสริมการแลกเปลี่ยนข้อมูลการปฏิบัติงานของหน่วยงานที่เกี่ยวข้องในอุตสาหกรรมลิขสิทธิ์

3.6 บันทึกความเข้าใจฉบับนี้จะเป็นการลงนามระหว่างระหว่างอธิบดีกรมทรัพย์สินทางปัญญาของไทย และอธิบดีสำนักงานลิขสิทธิ์เกาหลี จัดทำเป็นภาษาอังกฤษเป็นหลัก 2 ฉบับ ให้แต่ละฝ่ายจัดเก็บไว้คนละหนึ่งฉบับ โดยจะมีผลใช้บังคับทันทีที่ทั้งสองฝ่ายลงนามสมบูรณ์ มีระยะเวลา 3 ปี นับจากวันที่ลงนาม และสามารถต่ออายุได้โดยอัตโนมัติ เว้นแต่จะมีผู้เข้าร่วมฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งแจ้งความประสงค์ที่จะยกเลิกความร่วมมือฉบับนี้เป็นลายลักษณ์อักษร อย่างน้อย 6 เดือน ก่อนบันทึกความเข้าใจฯ จะมีกำหนดสิ้นสุด

3.7 บันทึกความเข้าใจฉบับนี้ ไม่ข้อผูกมัดให้ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งเปิดเผยความลับหรือข้อมูลใดๆ และไม่กระทบต่อสิทธิและข้อผูกพันที่เกิดขึ้นจากการเข้าเป็นภาคีสนธิสัญญาระหว่างประเทศในอนาคต รวมทั้งไม่ก่อให้เกิดข้อผูกพันทางกฎหมายระหว่างสองประเทศ

ดังมีรายละเอียดร่างบันทึกความเข้าใจฯ ฉบับภาษาอังกฤษ ปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 1 และคำแปลภาษาไทย ปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 2

4. ความเห็นของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

4.1 กระทรวงพาณิชย์ โดยกรมทรัพย์สินทางปัญญา ได้มีหนังสือ ด่วนที่สุด ที่ พณ 0703/1422 ลงวันที่ 2 เมษายน 2556 ถึงกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ สอบถามว่า การจัดทำบันทึกความเข้าใจเรื่องความร่วมมือด้านลิขสิทธิ์และสิทธิข้างเคียง ระหว่างกรมทรัพย์สินทางปัญญา และสำนักงานลิขสิทธิ์เกาหลีเข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา 190 ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. 2550 หรือไม่ ดังมีรายละเอียดปรากฏตาม สิ่งที่ส่งมาด้วย 3

หน่วยงาน	เห็นด้วย	ไม่เห็นด้วย	สาระสำคัญโดยย่อ
กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ	☒	☐	1. ด้านสาระัตถะ ไม่ขัดข้องต่อร่างบันทึกความเข้าใจ หากส่วนราชการเจ้าของเรื่องพิจารณาและเห็นว่าเหมาะสม 2. ไม่เป็นสนธิสัญญาภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา 190 ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. 2550

4.2 กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ มีหนังสือ ด่วนที่สุด ที่ กต 0804/320 ลงวันที่ 25 เมษายน 2556 แจ้งว่าในด้านสาระัตถะ ไม่ขัดข้องต่อร่างบันทึกความเข้าใจหากส่วนราชการเจ้าของเรื่องพิจารณาและเห็นว่าเหมาะสม และในประเด็นมาตรา 190 ของรัฐธรรมนูญฯ เห็นว่าบันทึกความเข้าใจเรื่องความร่วมมือด้านลิขสิทธิ์และสิทธิข้างเคียงระหว่างกรมทรัพย์สินทางปัญญาและสำนักงานลิขสิทธิ์เกาหลี ไม่เป็นสนธิสัญญาภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา 190 ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. 2550 ดังมีรายละเอียดปรากฏตาม สิ่งที่ส่งมาด้วย 4

5. ข้อเสนอของกระทรวงพาณิชย์

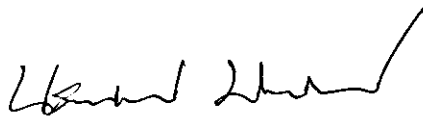
กระทรวงพาณิชย์ พิจารณาแล้ว เห็นว่าร่างบันทึกความเข้าใจเรื่องความร่วมมือด้านลิขสิทธิ์และสิทธิข้างเคียง ระหว่างกรมทรัพย์สินทางปัญญาและสำนักงานลิขสิทธิ์เกาหลี จะเป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาระบบทรัพย์สินทางปัญญา โดยเฉพาะลิขสิทธิ์ของไทย ประกอบกับร่างบันทึกความเข้าใจฉบับนี้มุ่งเน้นความร่วมมือด้านการแลกเปลี่ยนประสบการณ์ความรู้ การพัฒนาบุคลากร ซึ่งไม่มีผลผูกพันให้ไทยต้องแก้ไขกฎหมาย กฎระเบียบ หรือกระบวนการดำเนินงานของไทย ไม่เข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา 190 ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. 2550 และกรมทรัพย์สินทางปัญญา กระทรวงพาณิชย์น่าจะลงนามร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวกับสำนักงานลิขสิทธิ์เกาหลีได้

อย่างไรก็ดี เนื่องจากพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุม คณะรัฐมนตรี พ.ศ. 2548 มาตรา 4(7) กำหนดให้เรื่องที่เกี่ยวข้องความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย ต้องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา กระทรวงพาณิชย์จึงเห็นควรเสนอเรื่องการลงนามบันทึกความเข้าใจเรื่องความร่วมมือด้านลิขสิทธิ์และสิทธิข้างเคียง ระหว่างกรมทรัพย์สินทางปัญญาและสำนักงานลิขสิทธิ์เกาหลี ดังกล่าวให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบ ก่อนที่กรมทรัพย์สินทางปัญญาจะลงนามกับสำนักงานลิขสิทธิ์เกาหลี ต่อไป

ทั้งนี้ หากก่อนลงนามมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงถ้อยคำของร่างบันทึกความเข้าใจฯ ในส่วนที่มีสาระสำคัญ ให้อธิบดีกรมทรัพย์สินทางปัญญาเป็นผู้พิจารณาใช้ดุลยพินิจในเรื่องนั้นๆ แทน คณะรัฐมนตรีโดยไม่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอีกครั้งหนึ่ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบการลงนาม บันทึกความเข้าใจเรื่องความร่วมมือด้านลิขสิทธิ์และสิทธิข้างเคียง ระหว่างกรมทรัพย์สินทางปัญญาและ สำนักงานลิขสิทธิ์เกาหลีด้วย จะขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ



(นายนิวัฒน์ธำรง บุญทรงไพศาล)
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์

กรมทรัพย์สินทางปัญญา
สำนักส่งเสริมการพัฒนาทรัพย์สินทางปัญญา
โทร. 02 547 4652
โทรสาร 02 547 4651